



RUBI

DV



www.rubi.com/p/24993



www.rubi.com

目录

A. 装配指南

装配
安全
电动
应用
工作区域建议

B. 启动机器

检查列表

C. 说明

D. 保养

清洁和维护

E. 详述

技术数据

整机

配件

符合EC规定的声明

电气图

A. 装配指南

组装

当打开包装时,请检查机器有无损坏或零件破损。如果有且需要更换的,只能通过原始的制造商的为您更换。

我们建议由两个人来进行搬运机器,即使机器本身带有可由一个人进行搬运的轮子。

DV机器带有支撑腿便于运输且轮子可拆卸。

1. 机器的装配和部署。(图1,2)
2. 只推荐机器在平滑的水平面上进行操作。另外,在开始工作之前,确认机器是正确的固定在地面上。这样会确保有一个安全的工作条件。(图3,4)
3. 机器的可移动切割头固定在机器的一端支撑臂上,避免在运输的途中移动(位置A)。释放切割头:移除卡销子B并且放置在位置C处。(图9)

安全

在使用机器前请仔细阅读并了解一些安全措施。

电动

检查技术标签上显示的电压和频率是否与电气系统匹配。(图5)

运输中电源线是用扎带固定住的。请不要通过拉扯电源线来移动机器。

机器在出售时不含电源线。请参考第24页的电源线料号。

应用

用途: DV是一款切割精度较高的专业电动切割机,适合切割各种类型的瓷砖。其独特的结构设计使其既可以直切也可以倒角。切割时需要使用金刚石锯片进行湿切。

工作区域建议

需要注意所要完成工作的区域的状态。保持清洁和明亮。机器应始终保持清洁,以确保最佳性能和最安全的工作条件。损坏的锯片(图15,16)。

B. 启动机器

检查列表

使用本机之前,请确认是否有零件磨损,损坏或破损。如果发现任何零部件有状态不好的,请立即修理或更换。

可折叠腿的调整:

调平机器(图3,4)

检查机器的靠山是否与锯片垂直。这些通常都会在出厂前进行调节好。确保技术标签上显示的电压和频率与电气系统相匹配。(图5)

电源插座必须有接地线当出现漏电情况起到保护作用。在使用扩展电源时,请保证电源线的截面积至少为2.5平方毫米。

如果锯片安装不正确,请停止机器重新安装。

C. 说明

1. 安装或者更换锯片,请先移除防护罩。将锯片放在卡盘之间,沿机器上所示的方向转动。如图所示拧紧螺丝。(图6,7)
2. 向水槽中加水直到水泵被完全淹没。工作时使用干净的水可使锯片寿命更长并能提高性能。(图8)
3. DV机器配有放置瓷砖的水平桌面和一个马达滑动导轨。该系统在保证最大的精度和舒适度的前提下使您能够切割各种类型和尺寸的瓷砖。(图10)
4. 为了防止事故的发生,请在直线切割转换成倒角操作时(反之亦然),请在改变切割高度和调节靠山进行等尺寸切割时关闭电机。(图11,12)
5. 绿色开关是启动机器,红色开关是关闭机器。(图13)
6. DV机器有一个安全系统电机热保护。
7. 如果马达无缘无故的停止运行了,请等待几分钟,因为它可能已经过度疲劳了。调整切割速度。
8. 一旦机器运行,请等到马达和水泵的供水恢复正常在进行使用。(4或5秒)
9. 进行正确的切割,请稳固,均匀地引导锯片,不要进行粗暴的移动和强行拉动马达。一个错误的操作可能会损坏被加工件并且严重损坏锯片。(图15,16)
10. 对于45度角切割(斜切),有一个机器阻塞系统,这是您能够非常精确的定位切割头。(图14)
11. 侧尺用以支撑瓷砖并且有助于进行0度到45度的等尺寸角度切割。(图17)
12. 为了获得良好的切割效果,DV机器必须在水平面上进行工作。
13. 决不可以使用有破裂的或者是有缺口的金刚石锯片。
14. 不要通过侧向来刹住或停止锯片。
15. 在使用本产品之前请仔细阅读这些说明。请保持在一个安全的地方。
16. 为了确保更好,更安全的性能请保持切割工具的清洁和锋利。
 - 当需要更换配件时请仔细的按照说明书进行操作。
 - 请定期检查本机的电源线,如果有损坏,请由授权技术服务中心的人员进行维修。
 - 请保持手柄清洁、干燥、无脂,无油。
17. 在启动机器之前请取下工具

18. 机器在户外使用时只能使用户外电气延长线。

19. 在再次使用机器之前,请仔细检查确保它是符合你的任务的正常运行状态。任何损坏的元件,不论是否保护,应由授权的技术服务经销商进行修理或更换,除非本说明书中另有规定。如果机器的开关不能打开和关闭,请不要使用机器。

20. 在工作区域有足够的照明是必要的。

21. 推荐工作温度应在5到40摄氏度之间,气压在0.8到1.1巴之间(最大湿度95%)。

22. 安装机器的轮子(图18)。

D. 保养

清洁和维护

1. 在清洗、维修或运输机器之前,必须关闭机器并拔下电源插头。
2. 不要使用腐蚀性的清洁产品清洗机器。
3. 不要将机器浸入水中。
4. 定期检查机器的电源线,如有损坏,必须通过授权的技术售后服务进行维修。
5. 保持把手干净、干燥、无脂,无油。
6. 为使机器保持良好状态,每次使用后,通过冷却系统运行干净的水并清洗机器。
7. 定期检查切割头间隙,必要时进行调整(如图23,24)。拆下4个螺栓A和护罩,将螺母B和螺母C拧松。减少固定螺丝D之间的间隙。检查切割头的运动并且锁紧螺母B和螺母C,最后再次将护罩安装上。
8. 连续或不适当的使用,会使靠山失去垂直度。为了使靠山精准地固定在90°:放置一个90°靠尺相对于锯片对齐并且拧紧靠山上的4颗螺栓。(如图22)
9. 调节锯片使其与桌面呈90度。释放旋钮A和螺母B,拆下锯片的护罩,将靠尺垂直放在桌面与锯片接触。通过调整螺丝C来调节锯片的倾向。锯片和靠山的顶端和底端接触点(A)必须同时接触。锁紧螺母B和旋钮A。在机器的两端都要进行该操作。(图6,19,20,21)
10. 每次使用之后,请使用湿的棉抹布清洗滑动表面(铝导轨)。清洗时只能使用水,不要使用任何润滑剂或溶剂。
11. 不在保修期内和拆卸的机器必须根据各国的当地法律和指令,在选择性垃圾收集点进行正确的分类和处理材料。

E. 详述

技术数据.....	10页
整机.....	10页
配件.....	10页
符合EC规定的声明.....	8页
电气图.....	9页
爆炸图.....	http://www.rubi.com/moduls/explodings

未经杰门斯·博大有限公司的事先授权,严禁以任何格式或通过任何方式和手段对本手册的部分或全部内容进行复制。这种复制包括手工,照片还有电子格式。

任何这些活动都将承担法律责任,并可能引起刑事诉讼。

杰门斯口博大有限公司保留进行任何技术修改的权利,恕不另行通知。

CONTENTS

A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Assembly
- Safety
- Electricity
- Applications
- Working area advises

B. STARTING THE MACHINE

- Checking list

C. INSTRUCTIONS

A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembly

Once you have unpacked your machine, check to make sure that there are no damaged or broken parts. If there are, and you need to be changed they must only be replaced by original of the manufacturer.

We recommend two people for transporting of the machine, although the wheels allow transport by one person.

The DV machines are supplied and packed with the supporting legs in transport position and the wheels disassembled.

1. Assembly and deployment of machine. (fig. 1, 2)
2. It is recommended that the machine only be operated on smooth, level surfaces. Also, verify that the machine is properly fixed to the floor before beginning to work. This will provide safe working conditions. (fig. 3, 4)
3. The movable head of the machine is fixed to the side support to avoid movement during transport (position A). To release the head: remove the pin B and place in position C. (fig. 9)

Safety

Read carefully and understand the safety measures before use of the machine.

Electricity

Check that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system. (fig. 5)

Coil feeding cable during transport. Never move the machine by tugging at the cable.

Machines sold without their cables. Please see references for cable on pages 24.

Applications

Use: DV are professional precision machines, suitable for cutting ceramic tiles and other materials, whether straight or mitre cuts, guided by a bearing system. These cuts are made with diamond discs cooled by water.

Working area advises

Pay close attention to the state of the area where the job is to be done. Keep it clean and well lit. The machine should be kept clean at all times in order to ensure optimum performance and the safest working conditions.

B. STARTING THE MACHINE

Checking list

Before using this machine, verify that no parts are worn out, damaged or broken. Should you find any part that is not in proper condition, have it repaired or replaced immediately.

Foldable legs adjustment:

Levelling the machine: (fig. 3, 4)

Check that the stops of the machine are perpendicular to the blade. These are regulated before leaving the factory. Ensure that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system. (fig. 5)

The electrical outlet must have an earth connection and protection in the event of leaking (differential). When using an extension, check that the cable section is at least 2.5 mm².

If the disc is mounted incorrectly; Stop the machine and re-assemble.

C. INSTRUCTIONS

1. To install or replace the blade, first remove the protective cover, place the blade between the discs flanges, turning in the direction shown on the machine. Tighten the screw as illustrated. (fig. 6, 7)
2. Fill the frame tank with water until the water pump is completely covered. Working with clean water gives your blade longer working life and improved performance. (fig. 8)
3. Models DV are equipped with a table-stand for placing the ceramic tile, and a sliding motor unit. This system enables you to handle all types of ceramic tile with maximum precision and comfort. (fig. 10)
4. To prevent accidents, shut the motor off when changing from the straight cutting position to that of mitred cutting (and vice versa), changing cutting height and adjusting stops for repeated cuts. (fig. 11 and 12)
5. Start the machine by pressing the green switch and turn off with the red. (fig. 13)
6. Models DV have a safety system that protects the motor from overheating.
7. If the motor should stop for no apparent reason, wait a few minutes as it has probably been overworked. Moderate the cutting speed.
8. Once the machine is operating, wait until the motor and the water supply by the pump return to normal (4 or 5 seconds).
9. To make correct cuts, guide the blade firmly and evenly, without brusque movements and without forcing the motor. One incorrect move can break the work piece and seriously

D. MAINTENANCE

- Cleaning and maintenance

E. SPECIFICATIONS

- Technical data
- The overall machine
- Accessories
- Declaration of compliance with EC regulations
- Electric diagram

damage the blade. (fig. 15, 16)

10. For 45° cuts (mitred cuts), there is a system of mechanical blockage, which enables you to position the head with great precision. (fig. 14)
11. Lateral stop holds the tile and helps the repetitive angle cuts from 0° to 45°. (fig. 17)
12. To get a good cut, the DV machines must work on a level surface.
13. Never use a cracked or chipped diamond blades.
14. not brake or stop the blade by lateral pressure.
15. Read these instructions carefully before using this product. Keep them in a safe place.
16. Keep cutting tools clean and sharp for better, safer performance.
 - Carefully follow the instructions when changing accessories.
 - Periodically check the cables of this machine, if they are damaged repaired at an author: them at an authorised technical service
 - Keep handlers clean, dry and free of grease and oil.
17. Remove tools before starting the machine.
18. Use only electrical outdoor extension cords for outdoor machine use.
19. Before using a machine again, check carefully to ensure that it is in proper working order for the task you have in mind for it. Any damaged element, whether protective or not, should be repaired or replaced by an authorised technical service outlet, unless otherwise specified in this instruction manual. Do not use the machine if it cannot be switched on and off.
20. It is essential to have adequate lighting in the work areas.
21. Recommended working temperatures should be between 5 and 40 ° C and between 0.8 and 1.1 bar. (maximum humidity 95%)
22. Assembly of the machine's wheels (fig. 18)

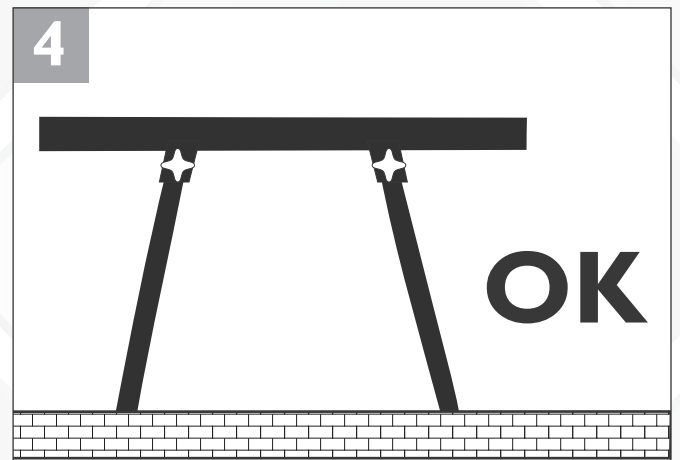
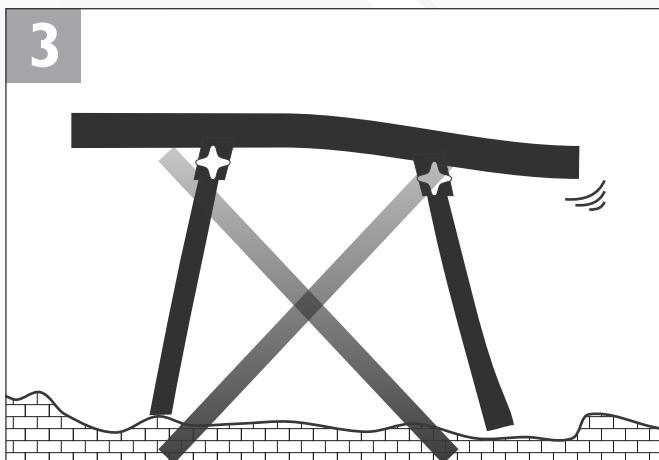
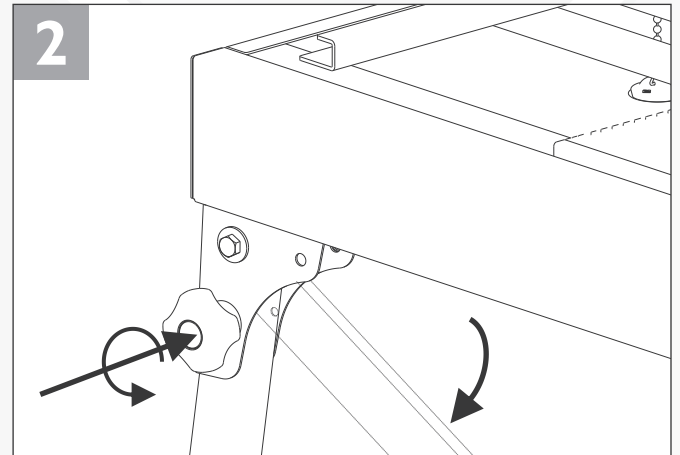
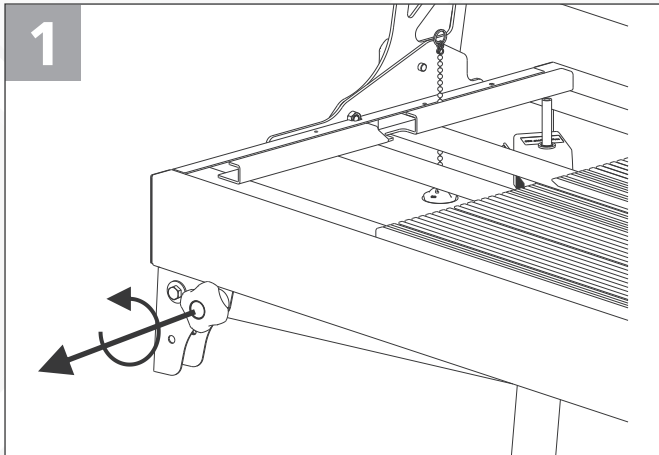
D. MAINTENANCE

Cleaning and maintenance

1. Before cleaning, repairing or transporting the machine, it must be turned off and unplugged.
2. Do not use aggressive cleaning products for cleaning the machine.
3. Do not immerse the machine in water.
4. Examine periodically the machine cables, if they are damaged must repair them through an authorized technical service.
5. Maintain the grips clean and dry, free of grease and oil.
6. To keep your machine in good condition, run clean water through the cooling system after every use and cleanse the machine.
7. Check periodically the cutting head gap and proceed to adjust it if it's necessary (fig. 23, 24). Remove the 4 bolts A and the cover, untight the nuts B and C. Reduce the gap tightening the setscrews D. Check the head movement and tight nuts C and B, and place the cover again.
8. With the continuous or non appropriate use, the square set can lose its perpendicularity. For an accurate fixation at 90°: Place a 90° square aligned respect to the blade and standing on the square acting on the 4 bolts (fig. 22).
9. To adjust the blade at 90°, remove blade's cover, release knob A and nut B and place the set square on the table and in contact with the blade. Regulate blade's inclination through the setscrew C. The top and lower contact points (A) between blade and set square have to be in contact at the same time. Tighten nut B and knob A. Make this operation in both sides of the machine (fig. 6, 19, 20, 21).
10. After every use, clean the sliding surfaces (aluminium guide) using a wet cotton rag. Do not use any lubricant or solvent, only water.
11. The out of service and dismantle of the machine will be done according local laws and instructions of every country, in a selective trash collection point for the right classification and treatment of the materials.

E. SPECIFICATIONS

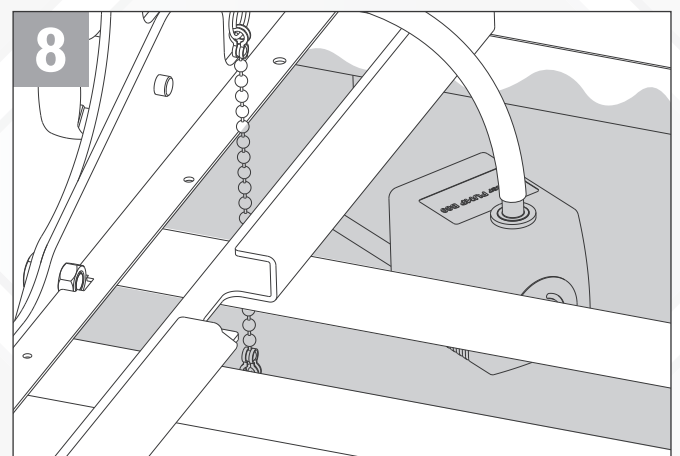
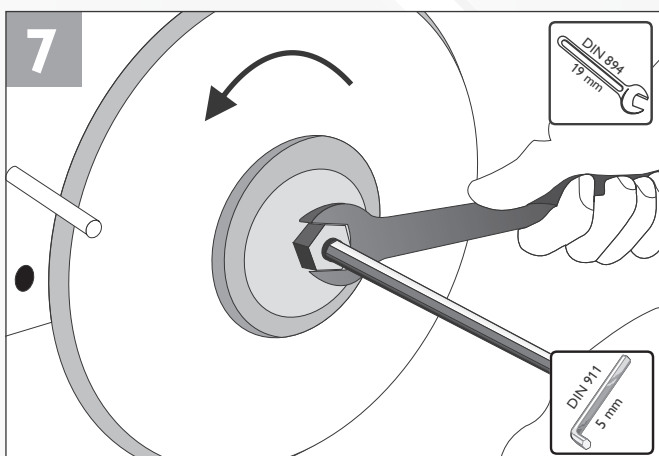
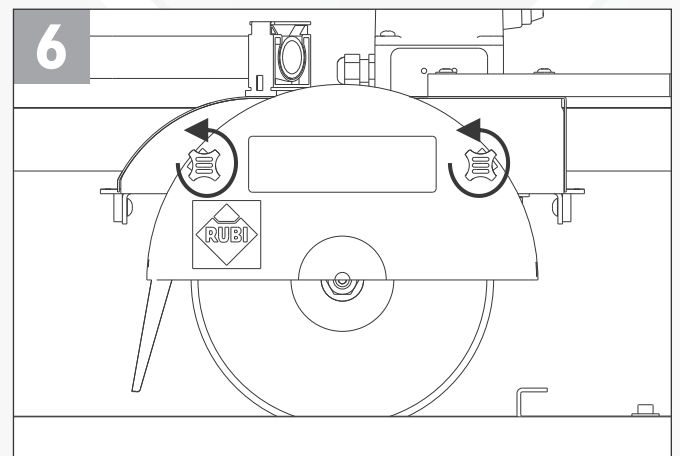
Technical data.....	Pag. 10
The overall machine.....	Pag. 10
Accessories.....	Pag. 10
Declaration of compliance with EC regulations.....	Pag. 8
Electric diagram.....	Pag. 9
Explodings.....	http://www.rubi.com/moduls/explodings

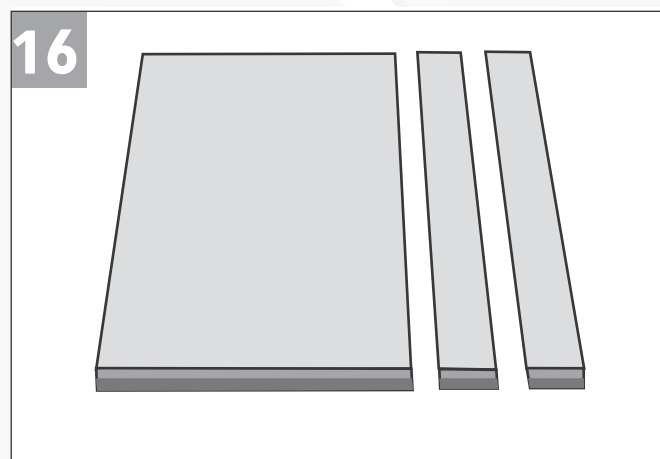
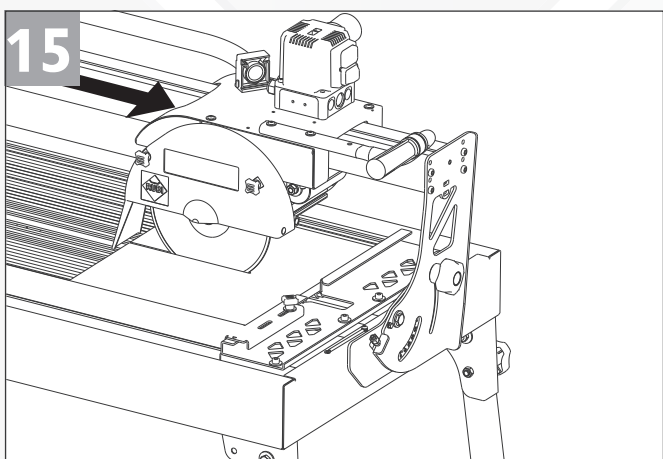
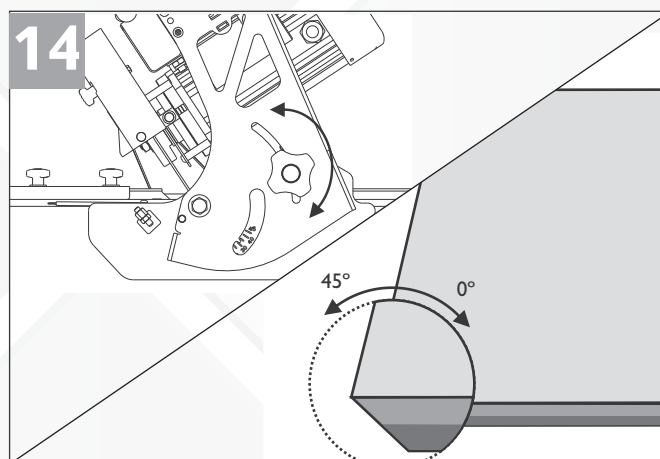
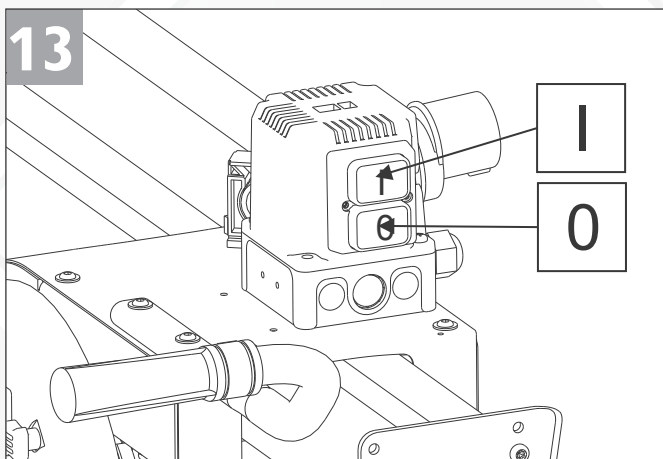
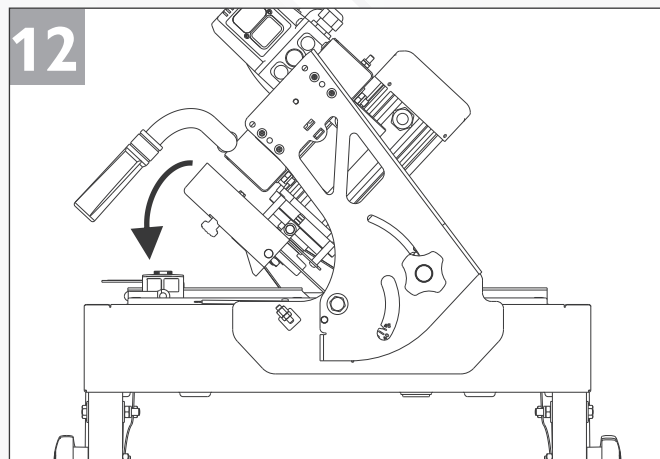
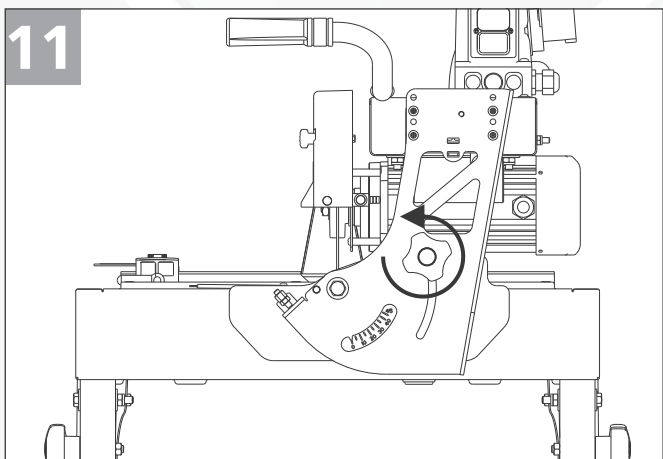
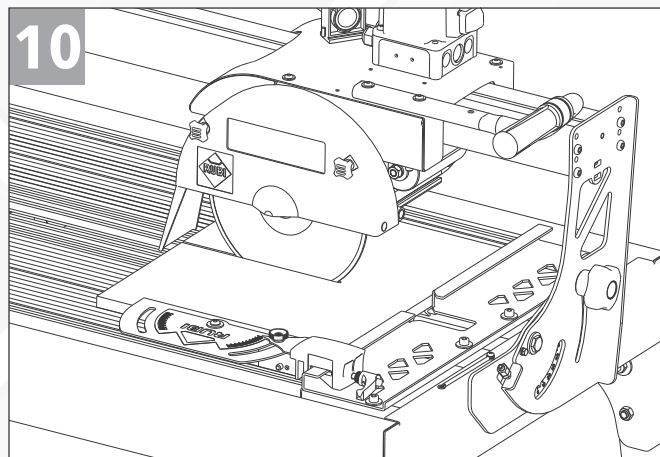
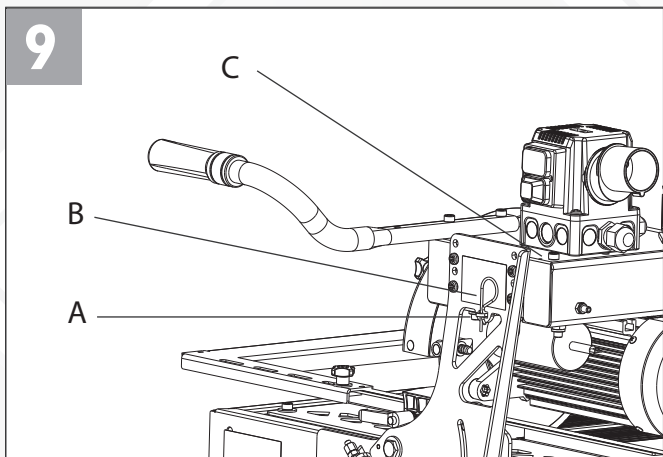


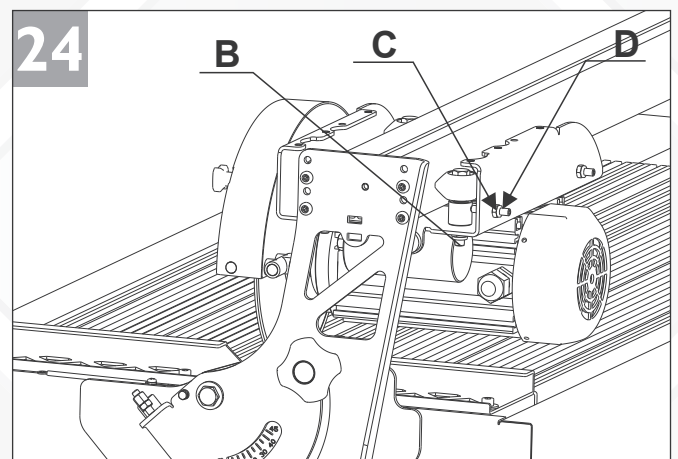
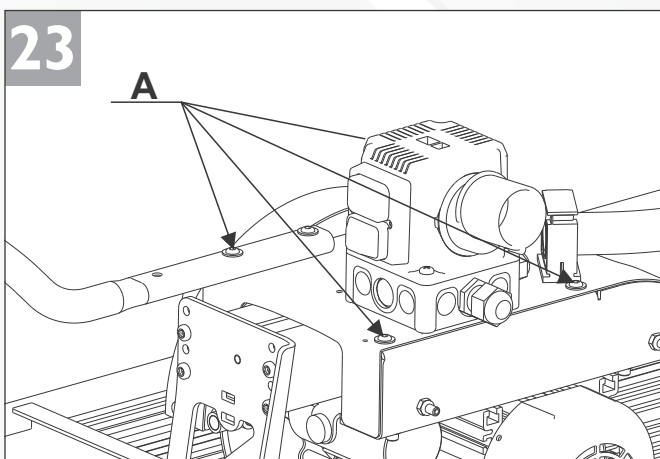
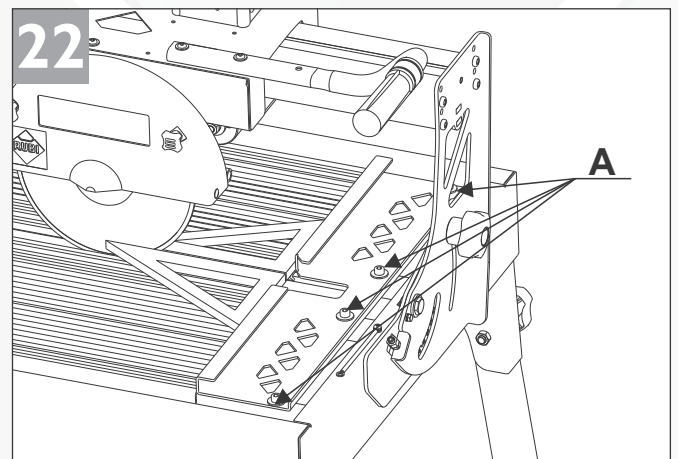
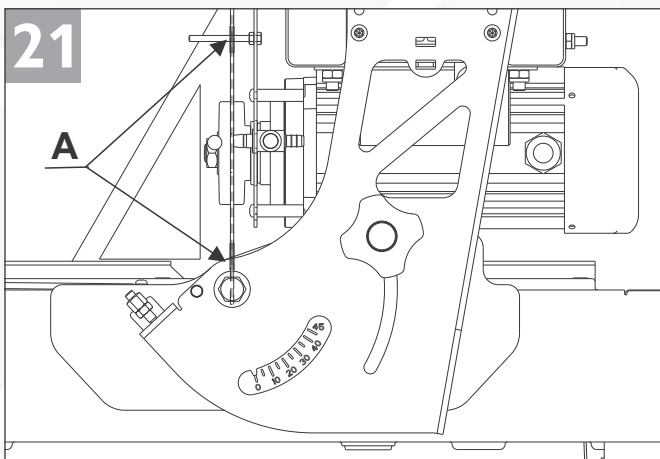
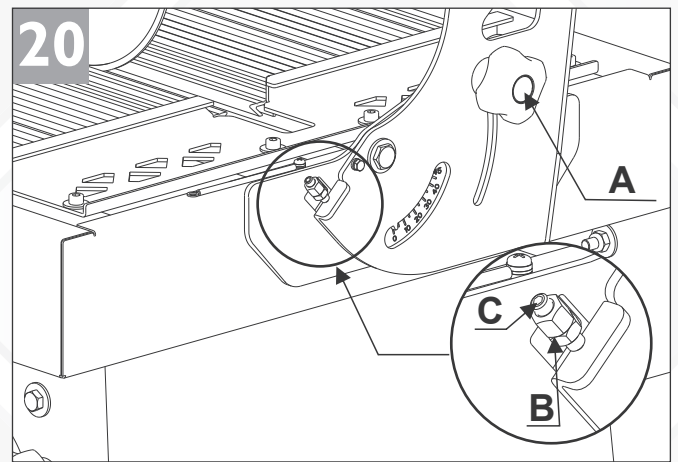
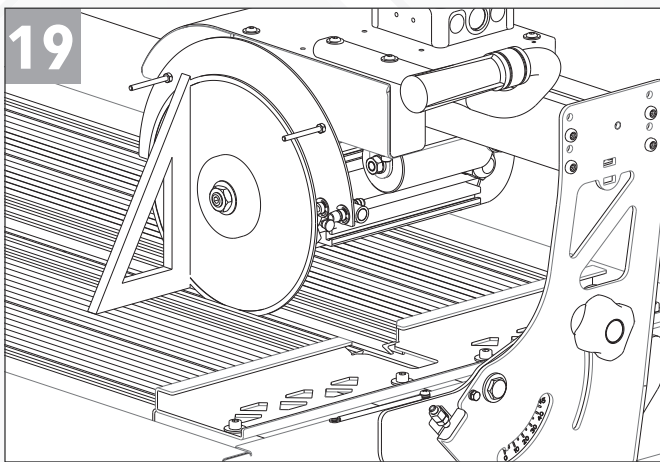
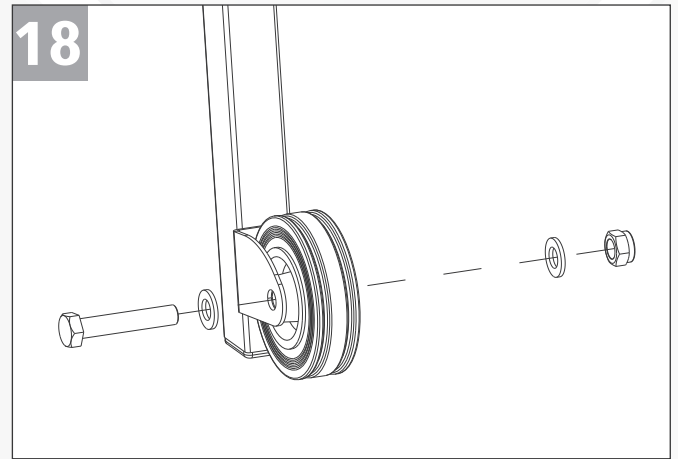
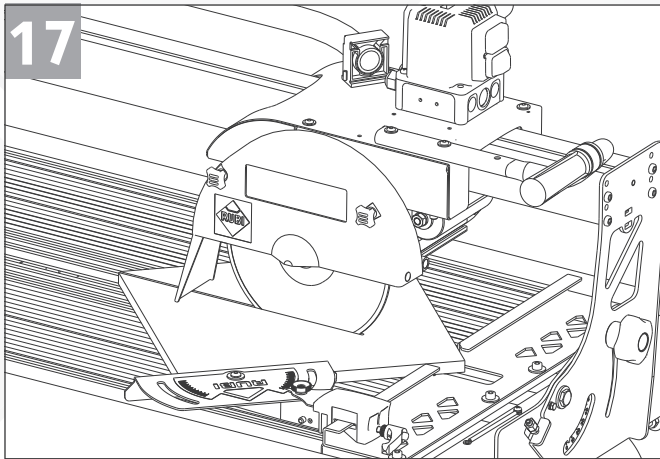
5

	MOD. DV-200-1000		REF. 54911	
	Nº 00000	54 IP	Hz 50	V~ 230
	S3 15% min	R.p.m. vacío 2790./min.	P1 kW 1,55	65 Kg.
	Altura de corte 35 mm.		Anchura disco 2,5 mm.	
	Ø ext. disco 200 mm.		Ø int. disco 25,4 mm.	
2013				

GERMANS BOADA S.A. • Avda. Olimpíades 89-91 • 08191 RUBI • SPAIN
www.rubi.com







符合EC规定的声明。 / EC DECLARATION OF CONFORMITY

公司地址：Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spain), RUBI DIAMANT DV机器唯一责任声明：

符合以下标准：

UNE-EN-12418: 2001 + A1: 2009:现场切割砖块和石头的锯子。安全。/ UNE-EN ISO 12100-1:机械安全，基础。/ UNE EN ISO 12100-2: 机械安全，基础概念，设计的一般原则，

第二部分：技术原则。/ UNE EN 1037: 机械安全，防止意外启动。/ UNE EN-953: 机械安全。设计的一般要求和安全结构（固定和移动）。/ UNE EN ISO 13850: 机械安全。紧急停止。设计原则。/ UNE-EN 60204- 1:机械安全。工业机械的电气设备。

UNE-EN-61029-1 / UNE-EN-61000-6-2:电磁兼容。第六部分：通用标准。第二节：工业环境的免疫。/ UNE-EN-61000-6-3:电磁兼容。第六部分：通用标准，第三节：住宅、商业和轻工业排放标准。并符合以下指令的基本要求：

指令 2006/42/EC机械安全/ 低电压指令 2006/95/EC/电磁兼容指令2004/108/EC/

指令2002/96/EC 废弃电子电气设备(WEEE) /指令 2011/65/CE.

The company, Germans Boada SA Avda Olimpiades 89-91, PO Box 14 -08191 Rubi (Barcelona, Spain), declares under sole responsibility that the machine: RUBI DIAMANT DV

Meets the following standards:

UNE-EN-12418: 2001 + A1: 2009: Saw for cutting masonry and stone on site. Security. / UNE-EN ISO 12100-1: Safety of machinery. Basics. / UNE EN ISO 12100-2: Safety of machinery. Basic concepts, general principles for design. Part 2: Technical principles. / UNE EN 1037: Safety of machinery. Prevention of unexpected start-up. / UNE EN-953: Safety of machinery. General requirements for the design and construction of guards (fixed and mobile) / UNE EN ISO 13850: Safety of machinery. Emergency stop. Principles for design. / UNE-EN 60204- 1: Safety of machinery. Electrical equipment of industrial machines.

/ UNE EN-61029-1 / UNE-EN-61000-6-2: Electromagnetic compatibility. Part 6: Generic standards. Section 2: Immunity for industrial environments. / UNE-EN-61000-6-3: Electromagnetic Compatibility. Part 6: Generic standards. Section 3: Emission standard for residential, commercial and light industrial. And conforms to the essential requirements of the directives:

DIRECTIVE 2006/42/EC machine safety / LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/EC / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2004/108/EC / DIRECTIVE 2002/96/EC ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) / DIRECTIVE 2011/65/CE.

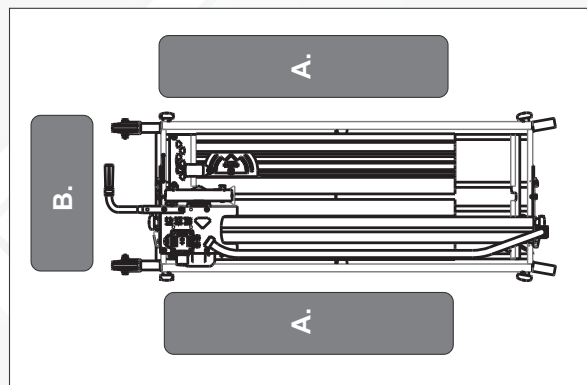
En Rubí, 22/02/2013

Av. Olimpiades 89-91

Rubi (Barcelona)



Carles Gamisans Berenguer
Dirección Técnica
Technical Director



A. Area planned for tile work of more than 60 cm. /

B. Area planned for tiles of up to 60 cm. / Z



禁止使用分段锯片（只有机型CORTEBRIC-180, DW-200 和 DU-200可用）。/ Prohibited use segmented disks (only machine models CORTEBRIC-180, DW-200 and DU-200)



始终佩戴安全手套/ Always wear safety gloves



始终佩戴防护耳机和护目用具。/ Always wear hearing and eye protection



仔细阅读说明书。/ Read instruction manual carefully



/ 警告：锯切。如果使用不正确存在一定的风险。/ Warning: Saw cutting. Risk of harm if not used correctly

振动试验 / VIBRATION TEST

根据UNE-EN61029所述DV机器的振动值是6,53m/ s²其具有系数系列变化CV值0.02的典型色散SN-1,0,10。

- 上述振动总值是根据标准化测试方法测量的，可用于比较一个工具与另一个工具。

- 声明的振动总值也可用于曝光的初步评估。

- 实际使用过程中的振动频率可能不同于总的声明值，具体取决于工具的使用方式。

- 需要确定的安全措施来保护基于在实际使用条件下暴露的操作者（考虑到所有零件的循环操作，如机器关闭的时间，空运行时以及开始时间）。

The value of machine vibration DV UNE-EN 61029 is 6.53 m / s² with a typical dispersion SN-1 0,10 of the coefficient series variation CV values 0.02.

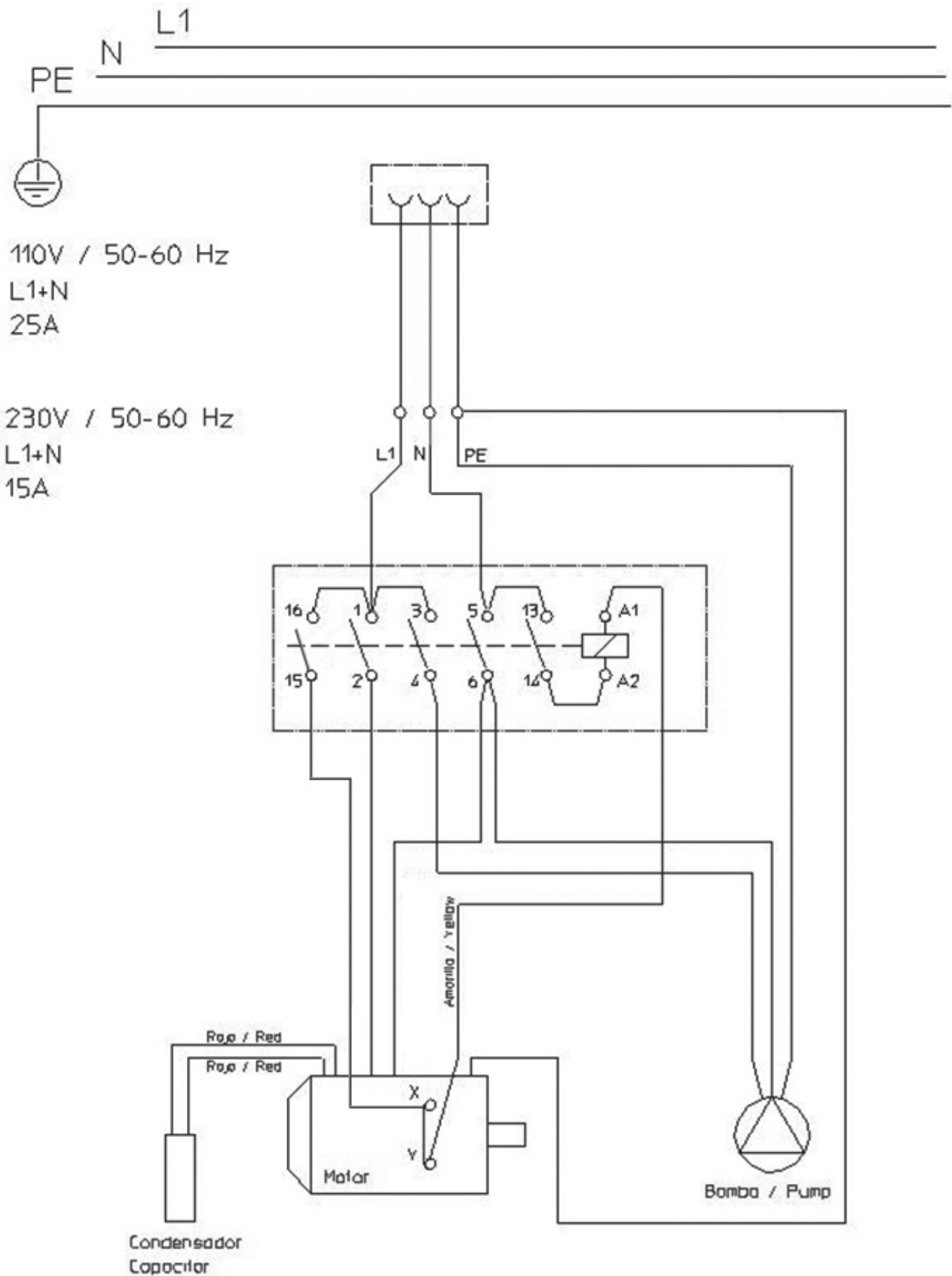
- The said vibration total value was measured according to a standardized test method can be used to compare one tool to another.

- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.














- The vibration emission during actual use of the tool may be different from the total declared value, depending on how the tool is used.


- It is necessary to identify security measures to protect the operator, which are based on an estimated exposure for actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the time that the tool is switched off and when it is running on empty, and the starting time).

电路 / / ELECTRICAL CIRCUIT



技术参数 / TECHNICAL CHARACTERISTICS


														
DV-200 1000	mm	200 mm	25,4 mm	106 cm	76,5x76,5 cm	35 mm	25 mm	· 头部旋转 · By head rotation	65 Kg	171x64x113 cm	100x48,5 cm	IP 54	<70 db (A)	
	inch	8 inch	1 inch	41 12/16 inch	30 1/8x 30 1/8 inch	1 3/8 inch	1 inch		143,3 lb	67 21/64x25 19/32 x44 1/2 inch	39 3/8 x19 1/8 inch			


230V - 50Hz		
DV-200 1000	REF.	24993
	P1 (KW)	1,55
	RPM	2790
	S3 15%*	
		
25632		


暂停8.5-15分钟后开始使用。 - 8,5 minutos paro - 1.5 minutes start

配件 / ACCESSORIES

带工业插头的电源线 / CABLE WITH PLUG

		230V - 50Hz	
DV-200 1000	REF.	24993	58864

	CPA SUPER- PRO	CPC PRO	CPX PRO	CEV PRO	CEV SUPER- PRO	TON SUPER- PRO
200 mm • 8 inch	30926	30956	30964	25913	30946	31906

			
REF.05973 REF.05974	REF.51914	REF.51916	REF.54992

ES GARANTÍA DE 2 AÑOS

La garantía cubre todo defecto de fabricación o montaje de acuerdo con la ley vigente. Quedan excluidas de garantía las averías producidas por uso indebido, sobrecargas, incumplimiento de las instrucciones de utilización y desgaste normal. La manipulación por personal ajeno a nuestro Servicio Oficial ocasiona la pérdida de garantía. Para cualquier reclamación, es imprescindible acompañar el presente documento y el comprobante de compra.

DE 2 JAHRE GARANTIE

Die Garantie deckt - in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften sämtliche Herstellungs- oder Montagefehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung, Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung und normalen Verschleiß auftreten. Reparaturen, die nicht von unserem offiziellen Kundendienst durchgeführt wurden, haben den Verlust der Garantie zur Folge. Bei eventuellen Reklamationen sind diese Garantieurkunde und die Kaufbestätigung vorzulegen.

EL 2 JAAR GARANTIE

Η εγγύηση καλύπτει οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής ή εγκατάστασης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Εξαιρούνται οι βλάβες που προκαλούνται από κακή χρήση, υπερφόρτωση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και φυσιολογική φθορά. Ο χειρισμός από προσωπικό που δεν ανήκει στο δικό μας Επίσημο Δίκτυο Εξυπηρέτησης Πελατών έχει σαν αποτέλεσμα την απώλεια της εγγύησης. Οποιαδήποτε υποβολή παραπόνων, πρέπει να συνοδεύεται από το παρόν έγγραφο και την απόδειξη αγοράς.

LV 2 GADA GARANTIJA

Garantija ietver visas ražošanas vai montēšanas defektus saskaņā ar pastāvošo likumdošanu. Tā neietver bojājumus, kas radīti nepareizas lietošanas rezultātā, pārslogdes, nepareizas instrukcijas ievērošanas rezultātā, vai parastas nolietotības rezultātā. Pārveidošana vai ietekmēšana, ko veic kāda cita persona, kura nav no Oficiālā Servisa personāla, šo garantiju padarīs par spēkā neesošu. Lai izvirzītu jebkādu prasību, šī dokumenta uzrādīšana kopā ar pirkšanas čeku ir absolūti svarīga.

HU 2 ÉV GARANCIA

A garancia érvényes minden gyártási és összeszerelési hiba esetén az érvényben lévő törvénynek megfelelően. Jótállási felelősségünk nem áll fent, ha a hiba rendeltetésszerű használat, szakszerűtlen kezelés, túlterhelés, a használati utasításban leírtaktól eltérő használat vagy természetes elkopásból adódik. Amennyiben garanciális idő alatt nem a mi Márkaszer-vizünk végzi a javítást a jótállás érvényét veszti. Bármely reklamációhoz a jelen dokumentum mellett a vásárláskor kapott fizetési bizonylatot is be kell mutatni.

EN 2 YEARS WARRANTY

The guarantee covers all manufacturing or assembly defects in accordance with current legislation. It does not cover damage or breakdown caused by improper use, overloading, incorrect following of the instructions for use, or normal wear and tear. Handling or tampering by any person other than our Official Service personnel will invalidate this guarantee. For lodging any complaint, the presentation of this document together with the purchase receipt is absolutely essential.

NL 2 JAAR GARANTIE

De garantie dekt alle fabrieks- of montage-defecten volgens de van toepassing zijnde wet. Alle schade ten gevolge van onvakkundig gebruik, zowel als overbelasting, het niet opvolgen van de gebruiksvorschriften en slijtage, valt buiten deze garantie. De manipulatie door personeel dat niet tot onze Officiële Service behoort, betekent het verlies van deze garantie. Voor elke vorm van reclamatie dient men dit document te vergezellen van het aankoopbewijs.

FI AMMATTIKÄYTTÖSSÄ TAKUU 24 KUUKAUTTA KUUKAUTTA

Takuu kattaa kaikki sellaisten vikojen korjaukset, jotka johtuvat valmistus- tai koontivahingoista, voimassaolevan lain mukaisesti. Väärin käsittelyn tai käytön, ylikuumituksen, käyttöohjeiden laiminlyö-misen ja normaalin kulumisen aiheuttamia vaurioita takuu ei korvaa. Pidämme oikeuden keltäytyä takuuvastuusta, mikäli korjausta on yrittänyt henkilö, joka ei ole valtuutettu edustajamme. Tämä takuuto-distus ja asiakinja tai lasku, josta käy ilmi ostopaiva, on esitettävä takuuvastuun-ten yhteydessä.

SV 2 ÅRS GARANTI

Garantin täcker varje fabriktions- eller monteringsfel i överensstämmelse med gällande lag. Från garan-tin undantas haverier framkallade av otillbörlig användning, överbelastning, bristande efterträttelse av användningsinstruktionerna och normalt slitage. Ändringar gjorda av andra personer än sådana från vår offici-lla serviceavdelning gör att garan-tin går förlorad. För varje reklamation är det oumbärligt att den beledsagas av detta dokument samt av koprotan.

RO 2 ANI GARANTIE

Garantia acopera toate defectele de fabri-catie sau de asamblare in concordanta cu legislatia in vigoare. Garantia nu se acorda in cazul defectelor cauzate de folosirea in mod necorespunzator a produselor; supra-solicitarilor, situatiilor in care instructiunile de folosire nu sunt respectate sau in cazul uzurii. Incercarea de a repara produsul de catre orice alta persoana decat personalul nostru autorizat va duce la pierderea ga-rantieii. Pentru lansarea unei plangeri este necesara prezentarea acestui document, insotit de documentele ce atesta achizi-tionarea produsului (factura si chitanta/ bonul fiscal).

FR GARANTIE 2 ANNÉES

La garantie couvre tous les vices de fabrication ou de montage conformément à la loi en vigueur. Ne sont pas couverts par la garantie : les pannes dues à un usage incorrect, à des surcharges, ou au non-respect des instructions d'utilisation et à l'usure normale. La manipulation par des personnes n'appartenant pas à notre Service Officiel implique la perte de la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et le bon d'achat.

DA 2 ÅRS GARANTI

Garantien dækker fabrikations- og monteringsfejl ifølge de gældende love. Garantien dækker ikke ved forkert brug, overbelastning, hvis instruktionerne ikke følges samt ved almindeligt slid. Udføres der reparationer af personer der ikke er fra vores Officielle Service, ophæves garantien. Ved reklamationer skal garantibeviset samt købskvitterin-gen medbringes.

CS ZÁRUKA 2 ROK

Záruka se vzťahuje na veškeré výro-bní nebo montážní vady v souladu s platným zákonem. Výjimku ze záruky tvoří poruchy způsobené nesprávným užíváním, přetížením, nedodržením pokynů k užívání či výsledkem běžného opotřebení. Manipulace osobami, které neprocurují pro náš oficiální servis, je důvodem pro zrušení záručních práv. Pro jakoukoli reklamaci se vyžaduje přiložit tento doklad a doklad o koupě.

LT 2 METŲ GARANTIJA

Garantija galioja visiems gamybos bei surinkimo defektams galiojančių įstatymų ribose. Garantija negalioja, jeigu defektai ar sugedimas buvo sąlygotas netinkamo naudojimo, perkro-vimo, netinkamo instrukcijų laikymosi, ar įprasto nusidėvėjimo. Garantija netenka galios, jeigu taisymas ar kokią intervenciją atlieka ne mūsų oficialaus serviso darbuotojai. Pretenzijos priimamos tik kai pateikiamas šis dokumentas bei pir-kimo kvitas.

HR 2 GODIŠNJE JAMSTVO

Jamstvo pokriva sve greške u izradi i montaži, sukladno važećem zakonodavstvu. Izričito su isključeni iz jamstva svi kvarovi uzrokovani nepravilnom uporabom, preopterećenjem, nepoštivanjem uputa za uporabu i instalaciju te uobičajenom potrošnjom sastavnih dijelova. Bilo kakva intervencija osoba koje nisu zaposlene kod ovlaštenog tehničara i servisera uzrokuje automatski gubitak jamstva i prava koji iz njega proizlaze. Za bilo koju intervenciju predviđenu ovim jamstvom, potrebno je priložiti ovaj certifikat i pravovaljani račun.

CA GARANTIA DE 2 ANYS

La garantia cobreix tot defecte de fabricació o muntatge d'acord amb la llei vigent. Queden excloses de la garantia les avaries produïdes per ús indegut, sobrecàrregues, incompliment de les instruccions d'ús i desgast normal. La manipulació per part de personal aliè al nostre Servei Oficial provoca la pèrdua de la garantia. Per a qualsevol reclamació, cal presentar aquest document juntament amb el comprovant de compra.

PT GARANTIA 2 ANOS

A garantia cobre qualquer defeito de fabricação ou de montagem, de acordo com a lei em vigor. Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas por um uso indevido, sobrecargas, falta de cumprimento das instruções de utilização e desgaste normal. A manipulação pela parte de pessoal alheio ao nosso Serviço Oficial, ocasiona a perda da garantia. Para qualquer reclamação, torna-se imprescindível apresentar o presente documento e o justificante da compra.

IT 2 ANNI DI GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di montaggio, secondo la legislazione vigente. Rimangono espiatamente escluse dalla garanzia le avarie derivate da uso improprio, sovraccarico, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e la normale usura dei componenti. Interventi effettuati da persone non appartenenti a un Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzata occasionano la perdita automatica della garanzia e dei diritti ad essa abbinati. Per qualsiasi intervento in garanzia, è indispensabile allegare il presente certificato e la fattura d'acquisto.

RU ГАРАНТИЯ НА 2 ГОДА

Гарантия покрывает все фабричные или монтажные дефекты в соответствии с существующим законодательством. Из гарантии исключаются аварии, связанные с неправильным использованием, избыточной нагрузкой, невыполнением инструкций по применению и с текущим износом. Вы потеряете право на гарантийное обслуживание в том случае, если Вы прибегнете к услугам лиц, не относящихся к Официальной Технической Службе изготовителя. Для рекламации обязательно следует представить настоящий документ и квитанцию о покупке.

TR 2 YILLIK GARANTİ

Garanti kapsamı yünrlükteki kanun hükümleri çerçevesinde her türlü imalat ve montaj kusuru ile sınırlıdır. Hatalı kullanım, aşırı yüklenme, kullanım talimatlarına aykırı hareket, normal yıpranma gibi hallerden kaynaklanan kusurlar garanti kapsamına girmez. Yetkili Servis elemanları dışında başkaları tarafından yapılacak müdahaleler garantinin hükümlerine kalmamasına yol açacaktır. Her türlü garanti taleplerinde bu belge yanında alım faturasının da ibraz edilmesi şarttır.

PL GWARANCJA 2 ROK

Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub montażowe, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, przeciążeń, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i na skutek normalnego zużycia. Manipulowanie przez osoby spoza naszego oficjalnego serwisu powoduje utratę ważności gwarancji. Do wszelkich reklamacji należy nieodroźnie załączyć niniejszy dokument i dowód zakupu.

AR

كفالة لمدة 24 أشهر.
تصلح للاستخدام الفني لمدة ٦ أشهر
تشمل الكفالة أ ي
عليه القانون الساري المفعول.
لا تشمل الكفالة الأعطال الناجمة عن سوء
الاستعمال أو عن الاستعمال المفرط أو عن عدم
الالتزام بتعليمات الاستعمال أو بسبب الاستهلاك
الطويل.
تعتبر الكفالة ملغاة في حال قيام أي شخص من
خارج الصيانة التابعة لنا بتصليح المادة.
يجب تقديم هذه الكفالة مع فاتورة الشراء عند

ZH 两年质保期

根据现行法律，质量保证涵盖所有生产及组装中造成的产品缺陷，但是不包括由于不当使用，超负荷使用，不遵循使用手册说明造成的问题及正常的消耗和损坏。
须由本公司指定专业人员进行维修，否则质量保证视为失效。
如需协助解决任何问题，请提供本文件和发票。

NO 2 ÅRS GARANTI

Garantien dekker alle produksjons- eller monteringsfeil i overensstemmelse med gjeldende lov. Denne garantien dekker ikke noen form for skade eller svikt som følger av uriktig bruk og overbelastning, eller at anvisningene ikke er fulgt på rett måte, samt normal slitasje. Manipulering av andre personer enn fra vår offisielle service vil føre til tap av denne garantien. Dette dokumentet må fremlegges sammen med kjøpebevis ved ethvert krav eller enhver klage.

JA プロフェッショナル使用2年

製造あるいは組み立ての欠陥は、現行法に従って保証致します。
った使用、負担のかけすぎ、使用説明書に則らない扱い、あるいは普通の消耗による破損については保証から除外されます。
当社の認定代理店以外で修理・改造を行った場合は保証は失効します。
何なるクレームについても、この保証書及び購入時の領収書を必ず提示して下さい。

SK ZÁRUČNÁ DOBA 2 ROKY

Záručná doba sa vzťahuje na všetky výrobné a montážne vady v súlade s platným zákonom. Záruka sa nevzťahuje pri nesprávnom použití výrobku, preťažení, nedodržaní pokynov k užívaniu, ako aj bežným opotrebením a používaním výrobku. Záruka sa nevzťahuje pri manipulácii osobami, ktoré nepracujú pre náš oficiálny servis. Pri akejkoľvek reklamacii je nutné doložiť tento doklad a doklad o kúpe výrobku.

ET GARANTII 2 AASTAT

Garantii katab valmistus- ja materjalivigadest tulenevad vead. Garantii ei kata vigu, mis tulenevad väärast käsitlemisest, kukkumisest, ülekoormusest ja valedest töövõtetest. Samuti ei kuulu garantii alla kuluosad (harjad, lõiketerad, kettad jne.) ja normaalse kulumine. Garantii kaotab kehtivuse kui seade on avatud, remonditud või hooldatud väljaspool RUBI ametliku teenindust. Garantii kehtib ainult antud garantiitallongi alusel.

SELLO DEL VENDEDOR
DEALERS STAMP
CACHET DU VENDEUR
SEGELL DEL VENDEDOR
CARIMBO DO VENDEDOR
TIMBRE DEL VENDITORE
STEMPEL DES HÄNDLERS
STEMPEL VAN DE VERKOPER
FORHANDLERSTEMPEL
ŠTAMP PRODAVCA
PEČATKA SPRZEDAJĄCEGO
판매자
MYŮJAN LEIMA
SELGER ELLER SALGSORGANISASJONSTEMPEL
IZPLATĪTĀJA ZĪMOGS
AZĪTKO PRODAVĀE
DOKUMENT MED
SALJARENS STÄMPEL
PARDAVĒJO ANTSPAUDAS
بيع البائع
販売者印
RAZITKO PREDÁVAJÚCEHO
MŮJÁ TEMPEL
AZ ELADÓ PRODAVATELJA
DEALER ŠTAMPILA

FECHA DE VENTA
DATE OF SALE
DATE DE VENTE
DATA DE LA VENDITA
KAUFDATUM
KOBSDATO
DATA PRODAKI
SATIS TARHI
HMEPOMHNIAAT OPAE
销售日期
OSTOPÁVÁ
SALGSDATO
PĀRDOŠANAS DATUMS
DATUM PRODEJE
SĀL DATUM
PARDAVIMO DATA
بيع بيع
DATUM PRODAJA
MUČI KUUPÄEV
ELADÁS KÉLTE
DATUM PRODARE
DATA VANZARIE



REF.	MOD.

www.rubi.com

SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES

苏州工业园区唯新路18号 18

B Block, No.18, Weixin Road, Suzhou Industrial Park

Suzhou (215122)

RUBI

GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés

Avda. Olímpiques 89-91

P.O. BOX 14

08191 RUBI (Barcelona) SPAIN

Tel. 34 936 80 65 00

Fax. 34 936 80 65 01

E-mail: gboada@rubi.com

RUBI

www.rubi.com